

MA225 (cn_en) 安装说明

WeldFix – TID150... [Ø 8 mm]
用于焊接变压器的一次回路连接器线束

目录

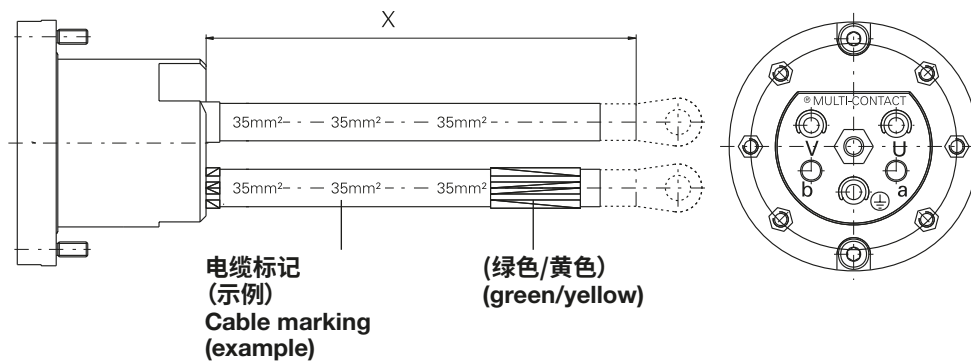
安全须知.....	2
工具准备.....	3
信号触头装配.....	4
六角编码销装配.....	5
连接器装配.....	5

MA225 (cn_en) Assembly instructions

WeldFix – TID150... [Ø 8 mm]
Pre-wired primary circuit connectors for welding transformers

Content

Safety Instructions.....	2
Tools required.....	4
Assembly of pilot contacts.....	5
Assembly of hex. coding pin.....	6
Assembly of plug connectors.....	6



BP 2/0,5-1,5
18.8008



PKK-TID/S
30.5312



6KT.KOD.TID/S180
30.5311



X=260, 可以根据需求剪切成需要的长度。
由客户完成电缆接线头连接 (根据 DIN46234 或 DIN 46235)

X=260, cut the cables to the desired length.
The cable lug connection is made by the customer (according to DIN46234 or DIN 46235)

安全须知

仅可使用 Stäubli 指定的组件和工具。自行装配时，切勿背离本手册所述的制备及装配说明，否则 Stäubli 无法保证产品安全性或性能达到官方技术参数。请勿以任何方式修改产品。

可与 Stäubli 元件插合的非 Stäubli 原厂制造的连接器的，在某些情况下，某些制造商甚至将其描述为“与 Stäubli 兼容”，但该连接器并不符合长期稳定安全的电连接要求，而且出于安全考虑，不得与 Stäubli 元件插合在一起。因此，Stäubli 对因此类连接器（即未经 Stäubli 批准）与 Stäubli 元件插合而造成的任何损失不承担任何责任。

如您未遵守上述警告，则 Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) 不承担任何责任。

Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.



IEC 60417-6182
安装需电气专业知识

产品可由具备电气技能或受过此方面指导的人员依照适用的安全法规进行装配或安装。

Installation, electrotechnical expertise

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.



IEC 60417-6042
注意电击风险

请在断电状态下工作
操作电气装置时，请遵守五项安全规定。
各电气装置确定后，应按照规定顺序执行以下五项基本要求（除非另有必要理由）：
- 完全分离；
- 确保不会重新连接；
- 确认无工作电压；
- 进行接地和短路；
- 针对临近带电部件提供防护。
任何从事此工作活动的人员均应具备电气技能或受过此方面指导，或者由同等能力的人员监督。
来源：EN 50110-1:2013

最终应用时，还应检查电击防护。

Caution, risk of electric shock

Work in a de-energized state
Follow the five safety rules, when working on electrical installations.
After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:
- disconnect completely;
- secure against re-connection;
- verify absence of operating voltage;
- carry out earthing and short-circuiting;
- provide protection against adjacent live parts.
Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.
Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.



IEC 60417-6070
在负载下请勿断开

允许带电插拔。

Do not disconnect under load

Plugging and unplugging when live is permitted.

安全须知**Safety instructions****ISO 7000-0434B**
注意**Caution**

每次使用连接器前,需提前检查外部是否有缺陷(尤其是绝缘层)如有安全疑虑,必须咨询专业人员或更换连接器。

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

带外壳应用的连接器的防水功能可参考相关产品的IP保护等级。

The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.

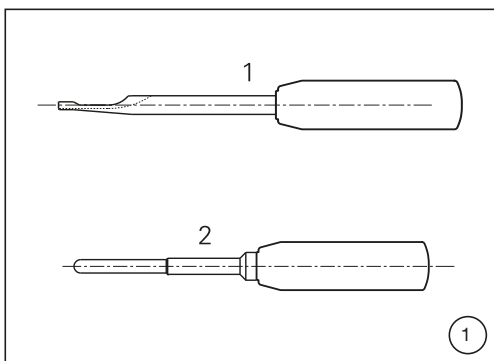
未插入的连接器的必须防潮防尘。被污染的公母连接器不应插入使用。

Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

**产品使用说明或技巧****Useful hint or tip**

欲了解更多技术参数,请参阅产品目录。

For further technical data please see the product catalog.



工具准备
(仅适用于信号触头装配)

Tools required
(only for pilot contact assembly)

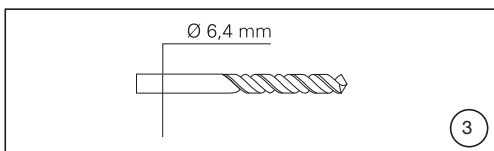
ill. 1

位置 Pos.	型号 Type	订货号 Order No.	插座的标称直径 Nom.-Ø socket	描述 Description
			mm	
1	ME-WZ-1,5/2	18.3003	1,5/2	插入工具 (插座) Insertion tool (socket)
2	MBA-WZ-2	18.3008	2	拔出工具 (插座) Extraction tool (socket)



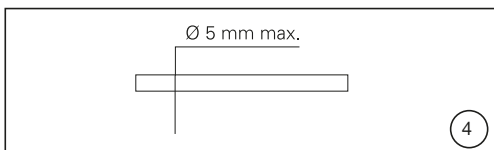
ill. 2

位置 Pos.	型号 Type	订货号 Order No.	订货号 Conductor cross-section mm ²	描述 Description	MA
a	M-CZ	18.3800	-	压接钳 Crimping pliers	MA085 www.staubli.com/electrical
2	MES-CZ-1,5/2	18.3802	0,5-1,5	卷边压模 Crimping die	



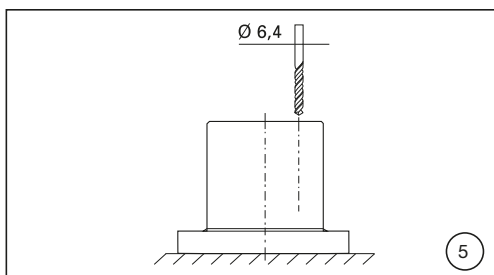
(ill. 3)
钻孔直径 6,4 mm (适用于信号触头外壳)。

(ill. 3)
Drill Ø 6,4 mm (for pilot contact housing).



(ill. 4)
穿孔最大直径 5 mm

(ill. 4)
Punch Ø 5 mm max.



信号触头装配

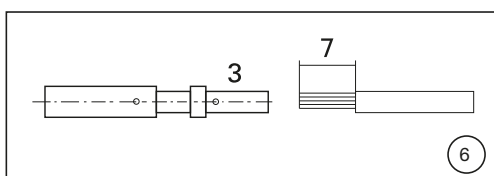
(iii.5)

使用直径 6,4 mm 的钻头钻入孔 (标记有 a 和 b) 的防护膜。

Assembly of pilot contacts

(iii.5)

Drill the protection membrane of the holes (marked with a and b) with a Ø 6,4 mm drill.



(iii.6)

剥去电缆绝缘层, 并将电缆插入信号触头 (3) 的压接套中。压接前后, 必须能在观察孔中看到导线。

用压接钳和压接模具压紧 (图 2 所示)

压接钳 (选择器):

1,5 mm²= Sel. No.6 (AWG16)

1,0 mm²= Sel. No.5 (AWG18)

0,75 mm²= Sel.No.5 (AWG18)

0,5 mm²= Sel. No.4 (AWG20)

(iii.6)

Strip the cable and insert cable into the crimping sleeve of the pilot contact (3).

Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

Crimp with crimping pliers and crimping die (ill. 2)

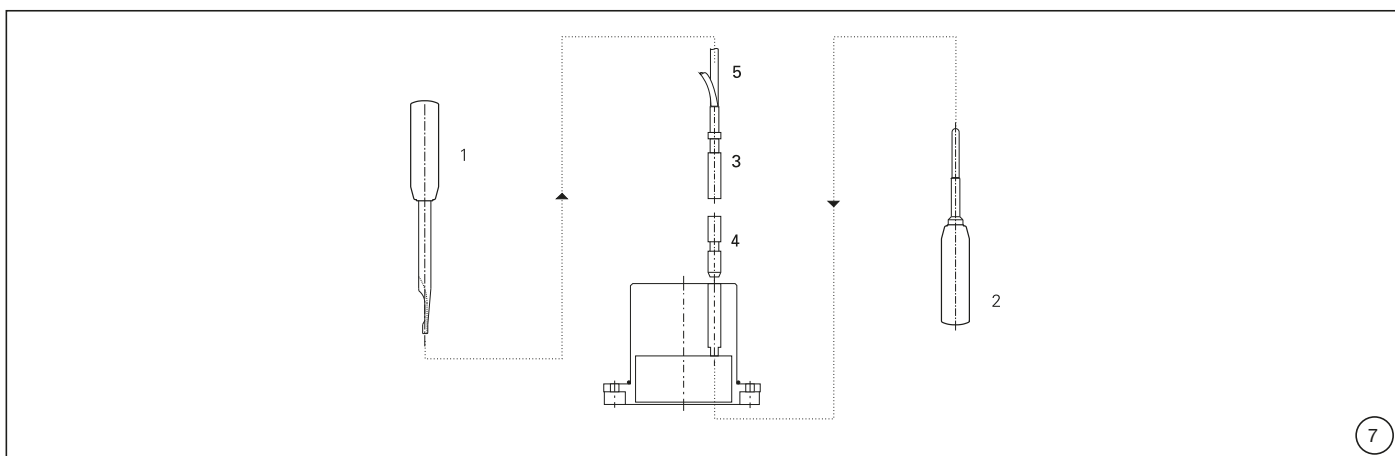
Crimping plier (selector):

1,5 mm²= Sel. No.6 (AWG16)

1,0 mm²= Sel. No.5 (AWG18)

0,75 mm²= Sel. No.5 (AWG18)

0,5 mm²= Sel. No.4 (AWG20)

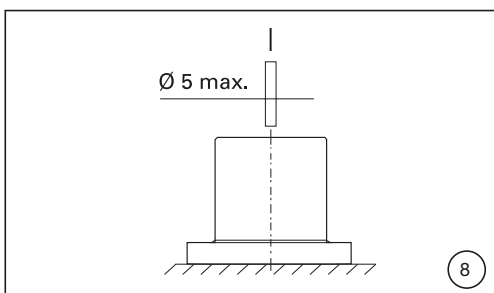


(iii.7)

从连接一侧将信号触头支架 (4) 压入钻孔内。用插入工具 (1) 从连接一侧将触点 (3) 压入信号触头支架 (4) 中, 直到其卡入到位。为便于安装, 将触头浸入烈性酒精或工业酒精中。如果触头压得过紧, 则应使用套筒插拔工具 (2) 对其位置进行校正。

(iii.7)

Press pilot contact supports (4) from connection side into the drilled holes. Press contacts (3) from connection side into pilot contact supports (4) with the insertion tool (1) until they snap into place. To facilitate installation immerse the contacts in spirits or industrial alcohol. If the contacts have been pressed in too far, their position should be corrected with the socket extraction tool (2).



六角编码销装配

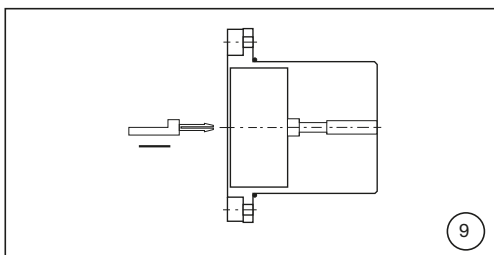
(ill. 8)

使用穿孔(最大直径 5 mm)穿透六角编码销的孔。

Assembly of hex. coding pin

(ill. 8)

Break through the hole with a punch (Ø 5 mm max.) for the hex. coding pin.

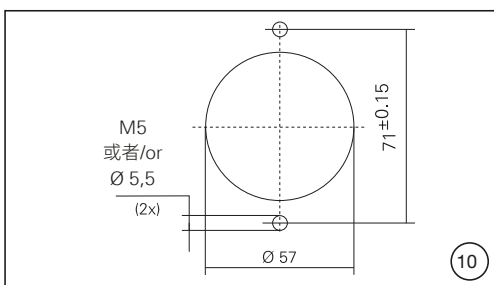


(ill. 9)

压入六角形编码销(型号 6KT.KOD.TID/S150, 订货号 30.5311)至期望的位置,直到听到啮合声。

(ill. 9)

Press-in the hex. coding pin (Type 6KT.KOD.TID/S150, Order no. 30.5311) in the desired position until it can be heard engaging.



插头连接器装配

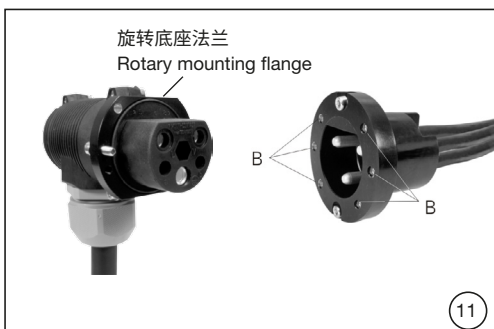
(ill. 10)

依照钻孔平面图钻孔。将插座固定在装配表面正面。

Assembly of plug connector

(ill. 10)

Drill holes according to drilling plan. Screw receptacle on to front assembly surface.



(ill. 11)

螺纹套筒 (B) 能够与旋转底座法兰组合,完成不同的装配。

(ill. 11)

The threaded socket (B) allows in combination with the rotary mounting flange different assembly possibilities.

注意 / Notes:

注意 / Notes:

制造商/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical